

Tetrapharmakos: Alternate Translations and Content of PHerc. 1005 from Reviews

Post by “Cassius” of March 20, 2020 at 9:52 AM

Excellent Find! I can say with close to 100% certainty that I have never seen that page or heard the names of those people behind it.

Eugenios can you edit your comment to put all of that quoted material in a "quote" box? When I was reading it I was not sure if that was ALL quote, or whether you shifted to your commentary. I don't think "we" here in the website would entertain for very long the idea that Philodemus was trying to be exclusive and intentionally keeping out those without access to Greek! 😊

This is TOTALLY inconceivable to me, so it is good to know that that comes from the article, and not from Eugenios!:

[Quote from Eugenios](#)

was he afraid that the reputation of the Epicureans, including himself, as members of an intellectual elite was be at stake? ... I myself suspect that Philodemus was torn between the two

I do not suspect that Philodemus was "torn between the two" in any way. I think he would likely have been in exactly the position that we are today -- wanting the get the message our clearly and accurately, and warning strongly against those who, either innocently or not, failed to understand the details and summarized it inaccurately.

If these excerpts from Philodemus are accurate then my estimation of him is skyrocketing, because I do see the same issue of fidelity to the basics, and starting with the foundations as the tests of whether summaries and extensions are accurate, as urgently a problem today too!

